

Sundanese (Basa Sunda)

Panjabi ()

Upacara renik

Tanda salib

Dina nami bapak, sareng putrira,
sareng Roh Suci.

Amatona

Salam

Rahmat Gusti Jesus Kristus, sareng
cinta Gusti, sareng Komuni Suci Suci
Janten sareng anjeun sadayana.

Sareng sumanget anjeun.

Polah penitentent

Kuda (dulur sareng sadulur), hayu
urang ngaku dosa urang, Sareng
janten nyiapkeun diri pikeun
ngagungkeun misteri suci.

Kuring ngaku ka Gusti Nu Maha
Kawasa sareng anjeun, dulur sareng
sadulur kuring, yén kuring rada dosa,
dina pikiran kuring sareng dina kecap
kuring, dina naon anu kuring parantos
dilakukeun sareng naon anu kuring
parantos gagal, ngalangkungan lepat
kuring ngalangkungan lepat kuring
ngalangkungan lepat anu paling
hébat kuring; ku sabab kuring naros
ka BLAYED mary-parawan, sadaya
malaikat sareng Saints, sareng
anjeun, dulur adi kuring, ngado'a
pikeun kuring ka Gusti Gusti urang.

Muga Gusti Nu Maha Kawasa
ngahampura kami dosa urang, sareng
bawa kami pikeun kahirupan anu
langgeng.

Amatona

Sundanese (Basa Sunda)

Panjabi ()

Katyaji

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Kristus, hampura.

Kristus, hampura.

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Gloria

Puji ka Gusti nu maha luhur, sareng
katengtreman di bumi pikeun jalma-
jalma anu hadé. Kami muji anjeun,
kami ngaberkahan anjeun, kami muja
anjeun, kami muji anjeun, kami hatur
nuhun pikeun kamulyaan hébat
anjeun, Gusti Allah, Raja sawarga, Ya
Allah, Bapa nu maha kawasa. Gusti
Yesus Kristus, Putra Tunggal, Gusti
Allah, Anak Domba Allah, Putra Rama,
Anjeun mupus dosa-dosa dunya,
hampura ka kami; Anjeun mupus
dosa-dosa dunya, nampi doa urang;
Anjeun linggih di sisi katuhu Bapa,
hampura ka urang. Pikeun anjeun
nyalira anu Maha Suci, ngan ukur
anjeun Gusti, ngan ukur anjeun anu
Maha Agung, Yesus Kristus, kalawan
Roh Suci, dina kamulyaan Allah
Rama. Amin.

Ngumpulkeun

Hayu urang ngadoa.

Amin.

Liturgy tina kecap

Maca heula

Sundanese (Basa Sunda)

Panjabi ()

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Psalmp

Bacaan kadua

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Injil

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

Bacaan tina Injil suci numutkeun N.

Maha Suci ka Gusti

Injil Gusti.

Puji ka anjeun, Gusti Yesus Kristus.

Samaun iman

Abdi percanten ka hiji Gusti, Bapa nu maha kawasa, nu nyieun langit jeung bumi, tina sagala hal anu katingali sareng anu teu katingali. Abdi percanten ka hiji Gusti Yesus Kristus, Putra Tunggal Allah, dilahirkeun ti Rama sateuacan sadayana umur. Gusti ti Allah, Cahaya tina Cahaya, Allah sajati ti Allah sajati, begotten, teu dijieu, consubstantial jeung Rama; ngaliwatan Anjeunna sagala hal dijieu. Pikeun urang lalaki jeung pikeun kasalametan urang manéhna turun ti sawarga, jeung ku Roh Suci ieu incarnate tina Virgin Mary, sarta jadi lalaki. Demi urang Anjeunna disalib dina kaayaan Pontius Pilatus, Anjeunna ngalaman maot sareng dikubur, sarta gugah deui dina poe katilu luyu jeung Kitab Suci. Anjeunna naék ka sawarga sarta linggih di

Sundanese (Basa Sunda)

Panjabi ()

leungeun katuhu Rama. Anjeunna
bakal sumping deui dina kamulyaan
pikeun nangtoskeun anu hirup sareng
anu paéh jeung karajaanana moal
aya tungtungna. Abdi percanten ka
Roh Suci, Gusti, anu masihan
kahirupan, anu asalna ti Rama sareng
Putra, anu dipuja sareng dimulyakeun
sareng Rama sareng Putra, anu
parantos nyarios ngalangkungan
nabi-nabi. Kuring percanten ka Garéja
anu hiji, suci, katolik sareng apostolik.
Kuring ngaku hiji Baptisan pikeun
panghampura dosa sareng kuring
ngarep-ngarep kana hudangna anu
maot jeung kahirupan dunya nu bakal
datang. Amin.

Homily

Doa Universal

Urang ngadoa ka Gusti.

Gusti, ngadangukeun doa kami.

Liturgy tina Eucharist

Panawaran

Maha Suci Allah salawasna.

**Doakeun, dulur-dulur (dulur-dulur),
yén kurban abdi sareng anjeun bisa
ditarima ku Allah, Bapa nu maha
kawasa.**

Muga-muga Gusti nampi
pangorbanan anjeun pikeun pujian
jeung kamulyaan ngaranna, keur alus
urang jeung alus sadaya Garéja suci-
Na.

Amin.

Doa Eucharistic

Gusti janten sareng anjeun.

Sundanese (Basa Sunda)

Panjabi ()

Sareng sareng sumanget anjeun.

Angkat haté.

Urang angkat aranjeunna ka Gusti.

**Hayu urang muji sukur ka Gusti Allah
urang.**

Éta leres sareng adil.

Suci, Suci, Maha Suci Gusti Nu Maha Kawasa. Langit jeung bumi pinuh ku kamulyaan Anjeun. Hosana di nu pangluhurna. Rahayu anu sumping dina nami Gusti. Hosana di nu pangluhurna.

Misteri iman.

Kami ngumumkeun maot anjeun, ya Gusti, sareng ngaku Kiamat anjeun dugi ka sumping deui. Atawa: Nalika urang tuang Roti ieu sareng nginum Piala ieu, Kami ngumumkeun maot anjeun, ya Gusti, dugi ka sumping deui. Atawa: Simpen kami, Jurusalamet dunya, pikeun ku Salib anjeun sareng Kiamat anjeun parantos ngabebaskeun kami.

Amin.

Ritus komuni

**Dina parentah Jurusalamet urang
sareng dibentuk ku ajaran ilahi, urang
wani nyarios:**

Rama kami, anu aya di sawarga,
hallowed jadi ngaran anjeun;
Karajaan anjeun sumping, kersa
anjeun dilakonan di bumi saperti di
sawarga. Pasihan abdi dinten ieu roti
sapopoe, sareng ngahampura dosa-
dosa kami, sakumaha urang
ngahampura jalma anu trespass

Sundanese (Basa Sunda)

Panjabi ()

ngalawan kami; jeung ulah
ngakibatkeun urang kana godaan,
tapi nyalametkeun kami tina jahat.

Luputkeun kami, Gusti, kami neneda,
tina sagala kajahatan, masihan
katengtreman dina dinten urang, yén,
ku pitulung rahmat anjeun, urang
bisa salawasna leupas tina dosa tur
salamet tina sagala marabahaya,
sakumaha urang ngadagoan harepan
rahayu jeung datangna Jurusalamet
urang, Yesus Kristus.

Pikeun karajaan, kakawasaan jeung
kamulyaan anjeun ayeuna jeung
salamina.

Gusti Yesus Kristus, anu ngadawuh ka
rasul-rasul anjeun: Damai kuring
ninggalkeun anjeun, katengtreman
kuring masihan anjeun, ulah ningali
kana dosa urang, tapi dina iman
Garéja anjeun, sarta graciously
masihan dirina karapihan sarta
persatuan luyu jeung kahayang
anjeun. Anu hirup jeung marentah
salamina.

Amin.

Katengtreman Gusti salawasna
sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

Hayu urang silih nawiskeun tanda
perdamaian.

Anak Domba Allah, anjeun mupus
dosa-dosa dunya, hampura ka urang.
Anak Domba Allah, anjeun mupus
dosa-dosa dunya, hampura ka urang.
Anak Domba Allah, anjeun mupus
dosa-dosa dunya, pasihan
katengtreman.

Sundanese (Basa Sunda)

Panjabi ()

Tingali Anak Domba Allah, behold
anjeunna anu mupus dosa dunya.
Bagja jalma anu disebut kana
tuangeun Anak Domba.

Gusti, abdi teu pantes yén anjeun
kedah asup ka handapeun hateup
kuring, tapi ngan nyebutkeun kecap
jeung jiwa kuring bakal healed.

Awak (Getih) Kristus.

()

Amin.

Hayu urang ngadoa.

Amin.

Ngarayu ritus

Berkah

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget anjeun.

Muga-muga Gusti Nu Maha Kawasa
ngaberkahan anjeun, Rama, jeung
Putra, jeung Roh Suci.

Amin.

PHK

Kaluar, Misa geus réngsé. Atawa:

Buka, bewarakeun Injil Gusti. Atanapi:

Pergi kalayan tengtrem, muji Gusti ku
hirup anjeun. Atawa: indit dina
karapihan.

Syukur ka Gusti.